



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
A.1. - Struttura Organizzativa Del Sindaco A.1. - Organisationseinheit des Bürgermeisters	1312	31/03/2025

OGGETTO/BETREFF:

CONFERIMENTO INCARICO PER RELATRICE CONVEGNO 14.04.2025 EUNIVERCITIES (EURO 400,00) - CIG NON NECESSARIO PERCHE' SI TRATTA DI UN INCARICO

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE ERNENNUNG EINES REDNERS FÜR DIE EUNIVERCITIES-KONFERENZ AM 14. APRIL 2025 (EURO 400,00) - CIK KODE NICHT ERFORDERLICH, DA ES EIN AUFTRAG IST

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16.01.2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16.01.2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025 - 2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der oertlichen Koerperschaften der Autonomen Region Trentino-Suedtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen</p>

compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Visto il Regolamento organico e di organizzazione approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 98/48221 dd. 02.12.2003 e ss.mm.ii. ed in particolare gli artt. 17, 18, 19, 20, 21, 22 e 23;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Visti:

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi".

Premesso che il Comune di Bolzano ha aderito alla rete europea EuniverCities con la Libera Università di Bolzano, fondata nel 2012, in cui 13 città di medie dimensioni provenienti da 13 paesi e le loro università lavorano insieme per rafforzare la cooperazione;

Considerato che Bolzano ospiterà la prossima riunione del comitato dal 14 al 16 aprile e terrà un convegno il 14 aprile 2025, co-organizzato dalla Libera Università di Bolzano con la partecipazione finanziaria della rete Eunivercities;

Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgabe zuzuteilen.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen i.g.F, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 genehmigt wurde, und insbesondere in die Artikel 17, 18, 19, 20, 21, 22 und 23.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Gesehen:

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung.

Festgestellt, dass die Gemeinde Bozen ist dem 2012 gegründeten europäischen Netzwerk EuniverCities mit der Freien Universität Bozen beigetreten, in dem 13 mittelgroße Städte aus 13 Ländern und ihre Universitäten zusammenarbeiten, um die Zusammenarbeit zu stärken.

In Anbetracht dessen, dass Bozen vom 14. bis 16. April die nächste Ausschusssitzung ausrichten wird und am 14. April 2025 eine Konferenz abhalten wird, die von der Freien Universität Bozen mit finanzieller Beteiligung des Eunivercities-Netzwerks mitorganisiert

wird.

Considerato che la specificità del convegno richiede una professionalità ad hoc dei relatori non presente e non disponibile all'interno dell'Amministrazione comunale;

Für die Organisation und Koordinierung der Arbeit ist ein großes Fachwissen erforderlich, das verwaltungsintern nicht vorhanden ist.

Ravvisata pertanto la necessità di disporre di professionalità esterna individuata nella dott.ssa Laurène Le Cozanet;

Es besteht somit die Notwendigkeit, Fachexperte von außen zu berufen. Dabei handelt es sich um Dr. Laurène Le Cozanet.

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

Aufträge an Dritte sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. ("Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche" – Art. 7 Abs. 5-bis ff) geregelt.

Visti gli articoli 107 e segg. del Regolamento organico e di organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio comunale 98/2003 e ss.mm., che disciplinano gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 107 u. ff. der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/2003 genehmigt wurde und die Aufträge für Studien, Forschungsprojekte und Zusammenarbeiten regelt.

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Es wurde festgestellt, dass die im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Organisationsordnung der Gemeinde.

Visto in particolare l'articolo 109, comma 2, lettera e), che consente l'affidamento di incarichi di consulenza per assicurare supporti specialistici all'amministrazione a soggetti di cui sia notoriamente riconosciuta una specifica esperienza o competenza anche nell'ambito di professioni non regolamentate;

Es wurde insbesondere Einsicht genommen in den Art. 109 Abs. 2 Buchst. e), der die Möglichkeit vorsieht, dass die Gemeinde bei Bedarf Beratungsaufträge an erwiesene Fachpersonen bzw. Experten/Innen erteilen kann, und zwar auch im Bereich der nichtgeregelten Berufsbranchen.

Considerato il curriculum della dott.ssa Laurène Le Cozanet, depositato presso la Struttura Organizzativa del Sindaco, a comprovare la specifica esperienza di cui trattasi;

Nach Einsichtnahme in den Lebenslauf von Dr. Laurène Le Cozanet, der im Amt Organisationsstruktur des Bürgermeisters hinterlegt sind, und aus dem ihre langjährige Erfahrung in diesem Bereich hervorgeht.

Ritenuto con ciò integrati i requisiti di cui all'articolo 110, comma 5 del vigente regolamento organico e di organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio comunale 98/2003 e ss.mm, che permettono di prescindere dall'esperimento di procedure comparative;

Visto che in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 per le modalità di svolgimento dell'appalto non è necessario redigere il DUVRI in quanto *si tratta di servizi di natura intellettuale*;

Rilevato che non sussistono oneri per l'attuazione del piano di sicurezza;

Vista la delibera della Giunta provinciale n. 39 del 26/01/2021 che fissa i criteri per i compensi a esperti o esperte esterni per iniziative di formazione e convegni, nella misura massima prevista pari a 400 € (al lordo della ritenuta d'acconto e al netto dell'IVA), previo presentazione di una nota onoraria o fattura.

Pattuito che il compenso per la dott.ssa Laurène Le Cozanet sarà di € 400 cad. oneri compresi e onnicomprensivo delle spese di viaggio;

Vista l'opportunità di considerare idoneo il corrispettivo per la dott.ssa Laurène Le Cozanet in un totale di € 400,00 (oneri compresi), ritenuto congruo rispetto al volume ed alla qualità delle attività oggetto dell'incarico di consulenza;

Espresso quindi il parere di regolarità tecnica;

Es sind somit die Voraussetzungen laut Art. 110, Abs. 5 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde gegeben, die in solchen Fällen die Möglichkeit vorsehen, von vergleichenden Ausschreibungen abzusehen.

Gemäß Art. 26, Abs. 3-bis des GvD 81/2008 bezüglich der Modalitäten für die Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens ist es nicht notwendig, einen DUVRI zu verfassen, weil es sich um Leistungen intellektueller Natur handelt.

Es wird festgehalten, dass keine Kosten für die Durchführung des Sicherheitsplanes bestehen.

Angesichts des Beschlusses der Landesregierung Nr. 39 vom 26.01.2021, das die Kriterien für die Vergütung externer Experten für Weiterbildungsinitiativen und Konferenzen festlegt und die Auszahlung eines Höchstbetrag von 400 € (vor Abzug der Quellensteuer und ohne Mehrwertsteuer) gegen Vorlage einer Honorarnote oder Rechnung, vorsieht.

Es wird vereinbart, dass die Entschädigung für Dr. Laurène Le Cozanet 400 Euro beträgt. (inklusive der Gebühren und Reisekosten).

Festgestellt, dass das für Dr. Laurène Le Cozanet vorgesehene Honorar in Höhe von insgesamt 400,00 € (inkl. Spesen), das im Verhältnis zum Umfang und zur Qualität der durch den Beratungsauftrag abgedeckten Tätigkeiten als kongruent angesehen wird;

Es wird das eigene Gutachten bezüglich der verwaltungstechnischen Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

IL DIRETTORE D'UFFICIO
D E T E R M I N A

V E R F Ü G T
DER AMTSDIREKTOR
folgendes:

1. di affidare, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di consulenza suindicato alla dott.ssa Laurène Le Cozanet;

2. di approvare per i motivi suesposti in premessa la spesa complessiva di Euro 400,00;

3. di impegnare, per i motivi in premessa, la spesa di € 400,00 (oneri compresi), e imputare l'importo al capitolo 01011.03.020200011 cdc 800 resp 800.

4. Di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica.

5. di pubblicare l'incarico nelle forme previsti dall'art. 113 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso amministrativo alla Giunta Comunale entro 60 gg. dal suo ricevimento.

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen Dr. Laurène Le Cozanet zu beauftragen.

2. Aus den in den Prämissen dargelegten Gründen werden die Gesamtkosten von euro 400,00.- genehmigt.

3. Die Ausgabe von 400,00€ (St. inkl.) wird genehmigt und bei Kapitel 0101103020200008 KS 800 angelastet.

4. Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

5. Die Beauftragung wird im Einklang mit den von Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen vorgegebenen Modalitäten und Fristen veröffentlicht.

6. Die vorliegende Maßnahme ist gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen.

Gegen die vorliegende Verfügung kann innerhalb von 60 Tagen ab dem Erhalt derselben vor dem Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	1798	01011.03.021100005	Prestazioni professionali e specialistiche	400,00

Il funzionario incaricato
MICHIELLI SABRINA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

a3f5cf7c28a10b260445054535343a35c6f033fc4bea0555c4cc4eadcc1e96b6 - 15101925 - det_testo_proposta_27-03-2025_12-22-02.doc
c96f93e301d564aa89a95ce249d6dbb3861d514689c795ec1766a348b71dca - 15101928 - det_Verbale_27-03-2025_12-25-31.doc